



DUAL Empire
Tour stéréo avec système son à satellites 2.1 et enregistrement direct USB/SD

Manuel d'utilisation

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre tour stéréo, appelée chaîne stéréo, chaîne ou appareil par la suite.

Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou

➔ d'étapes de manipulation.

Table des matières

Sécurité et installation de l'appareil

Veuillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.

Sécurité

Attention !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 230 V~, 50 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
- La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
- Si la fiche secteur est défectueuse ou si l'appareil présente d'autres dommages, il est interdit de mettre l'appareil en marche.
- Lors du débranchement du connecteur de la prise de courant, tirer sur le connecteur - en non sur le câble.
- Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.
- Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.
- Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Veiller également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets

métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des court-circuits.

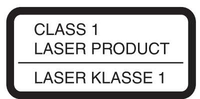
- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.
- L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il se trouve en mode veille. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement la fiche et non pas le câble.
- N'écoutez pas de la musique ou la radio avec un volume sonore trop fort. car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.



CAUTION
DO NOT OPEN
RISK OF ELECTRIC SHOCK



- Le lecteur CD utilise un rayon laser invisible, qui pourrait vous blesser les yeux en cas de manipulation non-conforme.
- Cet appareil est un appareil à laser de classe 1 (CLASS 1 LASER). L'autocollant comportant cette indication (CLASS 1 LASER PRODUCT) se trouve à l'arrière de l'appareil.



Maniement des piles

- Veillez à ce que les piles soient maintenues hors de portée des enfants. Les enfants peuvent mettre en bouche les piles et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (**risque d'explosion !**!).
- Remplacez à temps des piles usagées.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles du même type.
- L'écoulement des piles peut endommager l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, sortez les piles du compartiment des piles.

Attention !

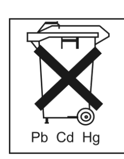
- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection. Nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (**risque d'explosion !**).

Remarque importante concernant l'élimination :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

- Par conséquent, éliminez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :



Pb = la pile contient du plomb

Cd = la pile contient du cadmium

Hg = la pile contient du mercure

Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. Les ouvertures d'aération pourraient être obstruées. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.
- Les fentes d'aération à l'arrière et sur les côtés doivent toujours être dégagées. Elles ne doivent pas être recouvertes par des rideaux, des napperons ou des journaux.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Evitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- Veuillez observer les instructions relatives au montage des haut-parleurs, p. 14, ou au montage mural p. 14.

- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position verticale.
- Gardez l'appareil et les disques à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncer complètement la fiche secteur dans la prise.
- Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !
- Ne pas toucher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la prise !
- Débranchez la fiche secteur si un orage menace.
- Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.
- Si l'appareil n'est pas exploité pendant une période prolongée, retirez toutes les piles, car celles-ci risquent de couler et d'endommager l'appareil.
- Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'appareils qui génèrent des champs magnétiques importants (par exemple moteurs, haut-parleurs, transformateurs).

Description de l'appareil

Volume de livraison

Veuillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

- tour stéréo,
- 2 haut-parleurs avec pied support,
- la télécommande avec piles (2 x AAA),
- l'antenne-câble FM,
- le présent manuel d'utilisation.

Caractéristiques particulières

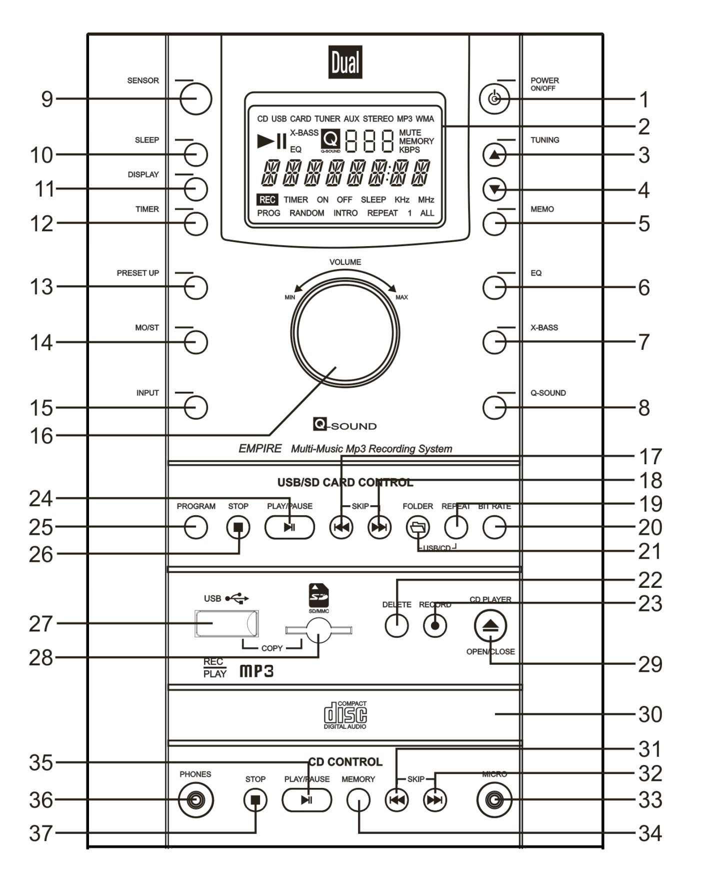
La chaîne se compose d'un lecteur CD avec radio, haut-parleur d'extrêmes graves inclus. L'appareil est en outre approprié pour la lecture à partir d'appareils ou de supports de données SD/MMC et USB.

- L'appareil affiche les tags ID3.
- Vous pouvez manipuler la chaîne de façon conviviale avec la télécommande.

Avec cet appareil vous pouvez :
lire des CD, des CD-R/RW et des CD MP3/WMA. Les CD gravés doivent être finalisés. Consultez à ce sujet les instructions du manuel de votre graveur de CD.

- Le lecteur CD peut répéter automatiquement différents morceaux ou le CD complet.
- Le lecteur CD peut lire jusqu'à 32 titres dans un ordre programmé ou par le biais de la fonction de lecture "aléatoire".
- La chaîne dispose d'un tiroir à CD.
- Avec l'appareil, vous pouvez restituer des fichiers MP3 enregistrés sur des cartes SD/MMC et des appareils USB.
- Grâce à la fonction d'enregistrement, vous pouvez numériser vos CD, ainsi que vos émissions radio (en mono) et la musique de sources externes, et les enregistrer en tant que fichiers MP3 sur un support USB/SD/MMC.
- Le débit binaire est réglable lors des enregistrements radio et AUX.
- Vous pouvez copier des fichiers MP3 depuis un CD sur un support USB/SD/MMC, ou depuis un support USB sur un support SD/MMC et depuis un support SD/MMC sur un support USB.
- La radio capte les fréquences FM 87,5–108 MHz.
- Dans la gamme FM, vous pouvez choisir entre le mode mono et le mode stéréo pour la restitution du son.
- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 20 stations FM sur des emplacements de programme.
- L'appareil dispose d'un amplificateur de basses et du son Q-Surround (son spatial).

Eléments de commande de l'appareil



41
40
38
39
ANTENNA
FM 75Ω
SPEAKER 8Ω
R SUB L
AUX
R L
CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
CAUTION!
RISK OF ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN!
WARNING: SHOCK HAZARD. DO NOT OPEN!
PRODUCT COMPLIES WITH DHHS RULE 21 CFR SUBCHAPTER J APPLICABLE AT DATE OF MANUFACTURE.
POWER CORD
AC 230V 50Hz~
Dual EMPIRE
Power/Spannung: AC230V~50Hz 130W
VOR DEM ÖFFNEN NETZSTECKER ZIEHEN!
VOR FEUCHTIGKEIT UND HITZE SCHÜTZEN!
Made in China
DGC GmbH,
Graf-Zeppelin-Str. 7
86899 Landsberg/Germany

Fonctions générales et mode radio		
1	⏻ POWER ON/OFF	Mise en marche, arrêt en MODE VEILLE, avec LED MARCHE
2		Afficheur LCD
3, 4	▲, ▼ TUNING	Sélectionner des stations de radio mémorisées, vers le haut, vers le bas ; régler l'heure
5	MEMO	Mémoriser des stations de radio, mémoriser l'heure
6	EQ	Réglage de tonalité de l'égaliseur : CLASSIC, ROCK, POP, JAZZ, FLAT (désactivé)
7	X-BASS	Amplification des basses
8	Q-SOUND	Son spatial 3D
9	SENSOR	Récepteur de la télécommande
10	Sleep	Fonction SLEEP 90, 80, …, 10, OFF
11	DISPLAY	Affichage d'informations telles que l'heure...
12	TIMER	Activation / désactivation du temporisateur
13	PRESET UP	Régler un emplacement mémoire pour la station de radio
14	MONO/ST.	Commutation mono/stéréo
15	INPUT	Sélecteur de mode CD, RADIO, USB, SD, AUX
16	VOLUME	Bouton de réglage du volume, MAX plus fort, MIN moins fort

Mode USB/SD		
17	I◀◀ SKIP	Sélection de titres, recherche rapide en arrière
18	▶▶I SKIP	Sélection de titres, recherche rapide en avant
19	REPEAT	Fonction REPEAT pour CD/USB/SD
20	BIT RATE	Réglage du débit binaire (enregistrements Tuner, AUX) ; 32 – 256 kbps
21	FOLDER 🗂	Sélectionner un album sur CD/USB/SD
22	DELETE	Effacer un titre sur le support USB/SD
23	RECORD ●	Démarrer, interrompre l'enregistrement
24	PLAY/PAUSE ▶II	Démarrer la lecture, pause
25	PROGRAM	Fonction de programmation USB/SD/MMC
26	STOP ■	Fin de la lecture, fin de la programmation
27	USB	Port USB
28	SD/MMC	Compartiment pour cartes mémoire SD/MMC

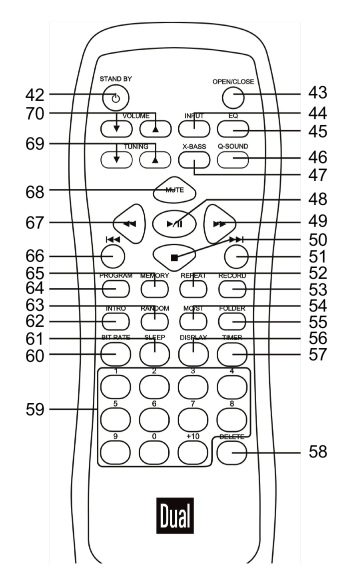
Mode CD		
29	OPEN/CLOSE	Ouverture / fermeture du compartiment CD
30		Compartiment CD
31	I◀◀ SKIP	Sélection de titres, recherche rapide en arrière
32	▶▶I SKIP	Sélection de titres, recherche rapide en avant
33	MICRO	Connexion pour microphone, 3,5 mm, pour l'enregistrement sur USB/SD depuis le tuner, AUX
34	MEMORY	Fonction de programmation CD
35	PLAY/PAUSE ▶II	Démarrer la lecture, pause
36	PHONE	Connexion pour casque d'écoute, fiche jack 3,5 mm
37	STOP ■	Fin de la lecture, fin de la programmation

Connexions en façade arrière		
38	AUX R, L	Raccordement d'une source externe ; Cinch stéréo
39	230 V c.a. 50 Hz~	Raccordement au secteur
40	SPEAKER L, R	Prise haut-parleur gauche, haut-parleur droit
	SUB	Haut-parleur d'extrêmes graves
41	ANTENNA	Connexion d'antenne FM, 75 ohms

Aperçu de l'afficheur

A	SOURCE, stéréo
B	Info lecture, son, débit binaire, "MUTE" (mise en sourdine)
C	Album, titre, durée de lecture, heure, fréquence, affichage du volume sonore
D	Enregistrement, temporisateur, "Sleep", fonctions de lecture

Les touches de la télécommande



42	STANDBY	Mise en marche, arrêt MODE VEILLE
43	OPEN/CLOSE	Ouverture / fermeture du compartiment CD
44	INPUT	Sélecteur de mode CD, USB, SD/MMC, AUX, TUNER
45	EQ	Réglage de tonalité de l'égaliseur
46	Q-SOUND	Fonction son spatial
47	X-BASS	Amplification des basses
48	▶II	démarrer la lecture, pause
49	▶▶	Recherche rapide en avant
50	■	Arrêt de la lecture
51	▶▶I	Choix d'un titre en avant
52	REPEAT	Fonction REPEAT
53	RECORD ●	Démarrer, interrompre l'enregistrement
54	MO./ST.	Commutation mono/stéréo
55	FOLDER	Choix d'un album
56	DISPLAY	Afficher l'heure
57	TIMER	Activation / désactivation du temporisateur
58	DELETE	Effacer un titre sur le support USB/SD
59	0…9; +10	Touches numériques (sélection de titres / stations radio)
60	BIT RATE	Réglage du débit binaire (enregistrements tuner, AUX) ; 32 – 256 kbps
61	Sleep	Fonction SLEEP, 90, 80, …, 10, OFF
62	INTRO	Lecture du début des titres
63	RANDOM	Fonction de lecture aléatoire
64	PROGRAM	Fonction de programmation USB/SD/MMC
65	MEMORY	Fonction de programmation CD, radio, heure
66	I◀◀	Choix d'un titre en arrière
67	◀◀	Recherche rapide en arrière
68	MUTE	Mise en sourdine
69	▼ TUNING ▲	Sélectionner des stations de radio mémorisées, vers le haut, vers le bas
70	▼ VOLUME ▲	Touches de réglage du volume moins fort, plus fort

Préparation du fonctionnement de l'appareil

Montage des pieds supports

Avant de procéder au montage, vérifiez que tous les accessoires sont présents :

A – Haut-parleurs avec câbles de haut-parleur E, 2 unités.

B – Vis de montage, 16 pièces

C – Supports, 2 pièces

D – Tube support, 2 pièces

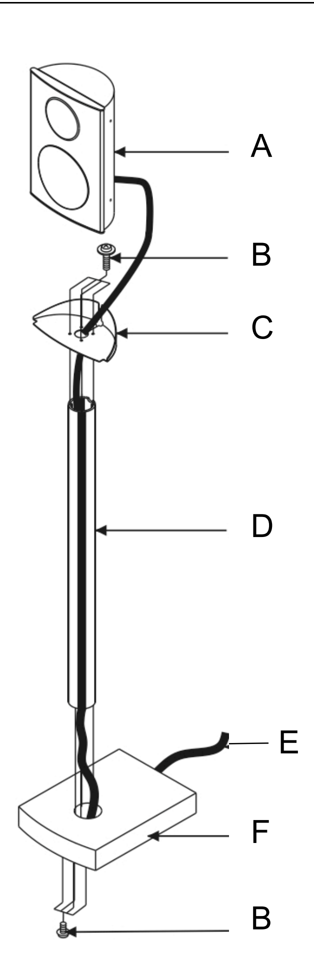
E – Câbles de haut-parleur, 2 pièces a) 5 mètres

F – Plaque de base, 2 pièces

➔ Vissez la plaque de base F ainsi que le support C avec le tube support D.

➔ Faites passer les câbles de haut-parleur E, comme illustré, à travers le support C, le tube support D et la plaque de base F.

➔ Contrôlez la stabilité du montage avant de poser le haut-parleur A sur le support C !



Montage des haut-parleurs au mur

➔ Repérez les trous de perçage p. ex. avec un crayon.



Prudence

L'appareil ne doit pas être raccordé à l'alimentation électrique pendant le montage. Dans le cas contraire, il peut en résulter un incendie ou un court-circuit électrique. Pour le perçage, utilisez uniquement des perceuses et des forets qui correspondent aux exigences.

➔ Avant le montage, contrôlez si l'ouvrage de maçonnerie correspond aux exigences. Utilisez uniquement un matériel de montage approprié.

Le montage mural ne doit pas s'effectuer à proximité d'un dispositif électrique ou d'un câble ou sur un mur humide. Dans le cas contraire, il peut en résulter une rupture de câble électrique ou un court-circuit.

Aucune source de chauffage (radiateurs, corps chauffants) ou humidificateur ne doit être installée / installé sous l'appareil monté, sous peine de provoquer un incendie ou un court-circuit électrique.

➔ Positionnez les trous se trouvant à l'arrière du haut-parleur sur les vis prémontées et accrochez ainsi le haut-parleur.

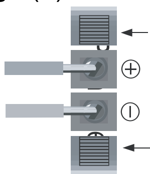
➔ Contrôlez ensuite la stabilité de l'agencement.

Branchement des haut-parleurs

Remarque :
Pour le branchement des haut-parleurs, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur de la prise de courant !
Branchez uniquement les haut-parleurs fournis !

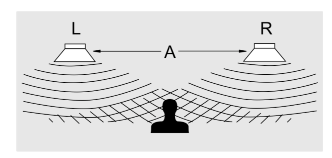
➔ Pressez les leviers de blocage vers le bas et enfichez les câbles des haut-parleurs dans les douilles de raccordement SPEAKER 40.

- L'enceinte de gauche doit être raccordée à la borne SPEAKER L et l'enceinte de droite à la borne SPEAKER R.
- Fixez le fil noir de chaque câble de haut-parleur à la borne noire (–) de l'appareil. Le fil rouge doit être fixé à la borne rouge (+).



- Le haut-parleur d'extrêmes graves intégré dans l'appareil est déjà raccordé à la borne "Speaker" 40, au niveau de SUB.

Afin d'obtenir la meilleure qualité de son possible, positionnez les haut-parleurs dans la mesure du possible de façon à former un triangle équilatéral.



Si les haut-parleurs sont masqués par des rideaux, des meubles, etc., la qualité sonore sera plus mauvaise. Pour cette raison, disposez tous les haut-parleurs de manière à éviter tout obstacle entre votre position d'écoute et les haut-parleurs.

Amélioration de la réception d'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne-câble FM permet une réception appropriée. Elle doit être orientée sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible. En cas de mauvaise réception, il est recommandé de passer en mode MONO à l'aide de la touche MO/ST 54. Branchez l'antenne-câble FM sur la prise ANTENNA 41.

Pour le raccordement à l'antenne d'extérieur, branchez un câble coaxial de raccordement de 75 ohms sur la prise antenne.

Insertion des piles de la télécommande

➔ Deux piles alcalines de type MICRO 1,5 V LR3/AAA (non fournies) sont nécessaires pour le fonctionnement de la télécommande. Veillez à la polarité correcte lors de l'insertion de la pile.

➔ Fermez minutieusement le couvercle du compartiment à piles de sorte que les languettes de fixation s'enclenchent dans le boîtier.

Remarque :

Les piles devraient être retirées de la télécommande si celle-ci n'est pas utilisée pendant une période prolongée. Dans le cas contraire, l'écoulement des piles peut endommager la télécommande.

Les piles doivent être remplacées par des piles neuves si la portée de la télécommande diminue.

Il convient de veiller à utiliser uniquement des piles ou des accumulateurs de même type. N'utilisez jamais en même temps des piles usagées et des piles neuves.

- Utilisez des piles protégées contre l'écoulement !

Ne déposez pas la télécommande à des endroits extrêmement chauds ou très humides.

Lors de la commande de l'appareil à l'aide de la télécommande, observez les points suivants :

- ➔ Dirigez la télécommande (émetteur) sur le capteur "SENSOR" 9 (récepteur) de l'appareil.
- ➔ Veillez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle entre l'émetteur et le récepteur.
- ➔ Les piles doivent être remplacées par des piles neuves si la portée de la télécommande diminue.

Remarque importante concernant la mise au rebut

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

- ➔ Par conséquent, rebutez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

Branchement d'une source audio externe

Vous pouvez restituer le son d'un appareil externe (p. ex. téléviseur, magnétoscope, lecteur MP3) via les haut-parleurs de l'appareil.

- ➔ Branchez un câble audio (Cinch, stéréo) de la sortie audio de votre appareil externe sur la prise AUX IN 38.
- ➔ Sélectionnez le mode AUX à l'aide de la touche INPUT 19, 44.

Branchement d'un casque

Vous pouvez restituer le son par le biais d'un casque.

- ➔ Branchez un casque d'écoute muni d'une fiche jack de 3,5 mm (stéréo) sur la sortie PHONES 36.

Remarque :

Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs. Réglez un faible volume sonore sur votre appareil.

Raccordement au secteur

- ➔ Raccordez l'appareil au secteur (230 V ~ / 50 Hz).
- ➔ Assurez-vous que la tension secteur locale coïncide avec la tension de service.
- ➔ La LED STANDBY (veille) de l'interrupteur POWER 1 s'allume en rouge.

Remarque :

La chaleur résultant su fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

Utilisation des fonctions générales de l'appareil

Vous pouvez effectuer les réglages aussi bien à l'aide des touches se trouvant sur l'appareil qu'à l'aide de la télécommande. Une même inscription sur la télécommande et sur l'appareil signifie une fonction identique.

Notez que pour la fonction CD ou USB/SD, différentes touches (CD CONTROL ou CARD CONTROL) sont disponibles sur l'appareil.

Mise en marche et arrêt de l'appareil

➔ Allumez l'appareil à l'aide de POWER 1 ou STANDBY 42. L'afficheur est activé et la LED STANDBY s'éteint.

➔ Pour éteindre l'appareil, appuyez une nouvelle fois sur la touche POWER 1 ou STANDBY 42. L'afficheur LCD est désactivé. L'heure apparaît et la LED STANDBY rouge s'allume.

Réglage du volume

➔ Pour régler le volume sonore souhaité, tournez le bouton de réglage du volume VOLUME 16 ou appuyez sur les touches VOLUME 79.

Vous pouvez régler le volume sonore dans la plage MIN 00 à 32 MAX.

Activation de la mise en sourdine ("Mute")

Vous pouvez couper le son directement en pressant la touche MUTE 68. La barre relative au volume sonore clignote sur l'afficheur. Une nouvelle pression sur la touche MUTE permet de réactiver le volume sonore.

Réglage de la source

➔ Appuyez sur la touche INPUT 15 ou 44 de façon répétée pour passer au mode CD, USB, SD/MMC, AUX ou Tuner.

Réglage des effets sonores

➔ Appuyez sur la touche EQ 6, 45 de façon répétée. Vous pourrez ainsi adapter le son restitué du genre musical écouté. Les réglages suivants sont possibles : FLAT (Désact.), CLASSIC, ROCK, POP, JAZZ. Le réglage FLAT signifie qu'aucun effet sonore n'est sélectionné.

➔ Appuyez sur la touche X-BASS 7, 47 pour activer l'amplification des basses.

➔ Appuyez sur la touche Q-SOUND 8, 46 pour activer le son spatial.

Remarque :

Q-SOUND ne fonctionne qu'avec un signal stéréo.

Utilisation du microphone

Vous pouvez brancher un microphone (fiche jack de 3,5 mm) à la connexion MICRO 33.

Ainsi, vous pouvez enregistrer votre chant lors d'un enregistrement de la source TUNER ou AUX sur USB/SD/MMC. Cependant, pendant l'enregistrement, seule la restitution de la source TUNER ou AUX s'effectue à travers les haut-parleurs.

Utilisation de la fonction SLEEP

Vous pouvez régler par pas de 90, 80, 70, …, 10 minutes la durée après laquelle l'appareil commute en mode veille pour chaque mode. "SLEEP" apparaît sur l'afficheur.

➔ Pressez à cette fin la touche SLEEP 10, 61 de façon répétée, la durée de lecture restante apparaît à chaque fois sur l'afficheur.

Réglage de l'heure

L'heure --:-- apparaît sur l'afficheur après la première connexion au secteur. Pour régler l'heure correcte au format "24 heures", procédez comme suit :

➔ La connexion au secteur étant établie mais l'appareil éteint (LED STANDBY allumée en rouge), appuyez sur la touche MEMO 5, 65.

➔ Pour régler les heures actuelles, appuyez le cas échéant de façon répétée sur la touche ▼ TUNING ▲ 3, 4 ou 69. Confirmez votre réglage à l'aide de MEMO 5, 65. L'affichage des minutes clignote à présent.

➔ Pour régler les minutes actuelles, appuyez le cas échéant de façon répétée sur la touche ▼ TUNING ▲ 3, 4 ou 69. Confirmez le réglage à l'aide de la touche MEMO 5, 65.

L'heure correcte est réglée et commence à compter. L'heure apparaît en mode STANDBY.

Le processus est interrompu si vous ne pressez pas de touche pendant 10 secondes.

Remarque :

En cas de panne de courant, l'heure est mémorisée pendant env. 30 minutes. Vérifiez l'heure après une panne de courant !

Utilisation du lecteur CD

Remarques générales concernant les CD / CD MP3

L'appareil est approprié pour des CD musicaux contenant des données audio (CD-DA ou MP3/WMA pour CD-R et CD-RW). Les formats MP3 doivent être créés selon la norme ISO 9660 niveau 1 ou niveau 2. Les CD multisessions ne sont pas lisibles avec l'appareil.

En mode MP3, les termes "Folder = Album" et "Titre" sont utilisés. "Album" correspond au répertoire sur le PC et "Titre" au fichier sur le PC ou à un titre CD-DA.

L'appareil trie les albums ou les titres d'après les noms, dans l'ordre alphabétique. Si vous souhaitez un ordre différent, renommez le titre ou l'album et placez un numéro devant le nom.

Lors de la gravure de données audio sur des CD-R et CD-RW, il peut se produire des problèmes risquant d'affecter la restitution correcte. Ces problèmes sont dus à des défauts de paramétrage du logiciel et du matériel ou bien aux CD vierges utilisés. Si ce type de problème se produit, contactez le service après-vente de votre graveur de CD et du logiciel de gravure, ou bien recherchez des informations à ce sujet, par exemple sur Internet.

Remarque :

Si vous confectionnez des CD audio, respectez les dispositions légales et ne violez pas de droits d'auteur.

Maintenez toujours fermé le compartiment CD pour éviter l'accumulation de poussière sur l'optique laser.

L'appareil peut lire des CD avec des données MP3/WMA et des CD audio normaux (CD-DA). Lorsque des fichiers audio sont convertis en données MP3, n'utilisez pas d'autres extensions que p. ex. *.doc, *.txt, *.pdf, etc. Les fichiers musicaux avec l'extension *.AAC, *.DLF, *.M3U et *.PLS ne peuvent pas être lus.

Remarque : Compte tenu de la multitude de logiciels d'encodage différents, il n'est pas possible de garantir que tous les fichiers MP3 puissent être lus sans dérangements.

En cas de titres / fichiers défectueux, la lecture est poursuivie avec le titre / fichier suivant.

Si vous gravez des CD, faites-le de préférence à basse vitesse et créez le CD en mode monosession puis finalisez-le.

Remarque :

Notez que les touches sous CD CONTROL (31, ... 37) servent à l'utilisation de la fonction CD sur l'appareil.

Quels disques pouvez-vous utiliser

La radio / le lecteur de CD est compatible avec les médias CD, CD-R/RW et CD MP3. Vous pouvez lire tous ces CD avec l'appareil sans adaptateur.

Ne lisez pas d'autres supports tels que des DVD, etc.



Taille des CD 12 cm/8 cm
Durée de lecture 74 min ou 24 min maximum

➔ Lorsque vous transportez l'appareil, retirez le disque du lecteur. Vous évitez des dommages sur le lecteur CD et le disque.

Remarque :
Dans le cas de CD MP3, la qualité d'écoute dépend de la configuration du débit binaire et du logiciel de gravure utilisé.

Introduction des disques

➔ Pour introduire des CD, appuyez sur la touche OPEN/CLOSE 29 sur l'appareil, ou 43 sur la télécommande.

Le compartiment CD 30 s'ouvre vers l'avant. A cette occasion, le mouvement du couvercle ne doit pas être gêné.

Remarque :

Lorsque le compartiment CD est ouvert, il convient de veiller à ce qu'aucun objet étranger ne puisse parvenir à l'intérieur de l'appareil. Ne touchez en aucun cas la lentille du lecteur laser. Ouvrez uniquement le compartiment CD à l'arrêt des CD.

➔ Insérez avec précaution le CD avec le côté imprimé vers le haut. Assurez-vous que le CD n'est pas positionné de travers.

➔ Fermez le compartiment CD au moyen de OPEN/CLOSE. Le CD est lu.

➔ Pour lire le CD, appuyez sur ▶ II 35, 48.

➔ Pour retirer le CD, ouvrez le compartiment CD 30 avec OPEN/CLOSE et retirez le CD en le tenant par les bords.

Remarque :
Si aucun CD n'est inséré, le message "NO DISC" apparaît sur l'afficheur après un court instant.

Avant de manipuler l'appareil, attendez que le contenu complet du CD ait été lu, afin de garantir que toutes les informations nécessaires du CD ont été lues. Avec les CD MP3 notamment, ce processus peut durer un certain temps.

Le lecteur CD peut lire un maximum de 99 albums (dossiers) et 999 titres d'un CD MP3.

Lecture d'un disque

➔ Pour régler le mode CD, appuyez de façon répétée sur la touche INPUT 44 de la télécommande, jusqu'à ce que CD apparaisse à l'affichage.

Si le CD est mal inséré ou si le CD est défectueux, alors le message "NO DISC" apparaît sur l'afficheur.

➔ Si vous souhaitez démarrer la lecture, pressez une seule fois la touche ▶ **II**.

L'appareil démarre la lecture du premier morceau. Le numéro du titre et la durée de lecture écoulée apparaissent.

➔ Si vous souhaitez faire une pause de lecture, pressez à nouveau la touche ▶ **II** .

L'appareil interrompt la lecture. La durée de lecture clignote sur l'afficheur.

➔ Pour poursuivre la lecture, pressez une nouvelle fois la touche ▶ **II**.

➔ Si vous souhaitez terminer la lecture, pressez la touche ■.

Remarque :
Appuyez systématiquement sur la touche STOP ■ avant de prélever le CD.

Affichage des informations MP3

➔ Les informations tags ID3 sont affichées automatiquement sur l'afficheur. Suite à cela, le nom de fichier, la durée de lecture, le titre et l'interprète sont affichés conformément au tag ID3. Les voyelles infléchies ne peuvent pas être représentées.

Choix des titres

➔ Si vous souhaitez sauter au titre suivant, pressez une seule fois la touche **▶▶I**.

➔ Si vous souhaitez sauter au début du titre, pressez une seule fois la touche **I◀◀**.

➔ Si vous souhaitez sauter au titre précédent, pressez deux fois la touche **I◀◀**.

L'afficheur indique le numéro du titre choisi.

➔ Appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que le numéro du titre recherché s'affiche.

Entrée directe d'un titre

Appuyez sur la touche 0 …9 des touches numériques 59. Le titre sélectionné est restitué. La touche +10 permet de sélectionner un titre > 9.

Recherche rapide en avant ou en arrière

Vous pouvez effectuer une recherche rapide vers l'avant ou vers l'arrière dans le morceau en cours pour chercher un passage spécifique. A cette occasion, la restitution musicale s'effectue via les haut-parleurs.

➔ Pour l'avance rapide, pressez la touche ▶▶I et maintenez la touche pressée jusqu'à ce que vous ayez trouvé l'endroit souhaité.
➔ Pour le retour rapide, pressez la touche I◀◀ et maintenez la touche pressée jusqu'à ce que vous ayez trouvé l'endroit souhaité.
➔ Relâchez la touche. La lecture redémarre à cet endroit.
➔ Appuyez sur la touche ▶▶ ou ◀◀ (49, 67) de la télécommande pour une avance ou un retour rapide.

Sélection d'un album MP3

➔ Si vous souhaitez sauter à l'album suivant, appuyez sur la touche FOLDER 🗁 21, 55 pendant la lecture.

Le numéro du premier titre de l'album suivant apparaît à l'affichage.

Exemple : Vous avez trois albums : dans le premier se trouvent 7 titres, dans le deuxième 14 titres, dans le troisième 8 titres.

➔ Appuyez de façon répétée sur la touche FOLDER. 01 est d'abord affiché pour le premier titre du premier album. Ensuite apparaît 08 (premier titre du deuxième album), puis 22 (premier titre du troisième album), puis de nouveau 01.

Utilisation de la fonction répétition

Répétition d'un titre, CD

➔ Sélectionnez le titre sur l'appareil.

Le numéro du titre choisi s'affiche.

➔ Pressez la touche ▶ **II**.
➔ Appuyez une seule fois sur la touche REPEAT 19, 52.

L'indication "REPEAT 1" apparaît à l'affichage. Le titre est répété autant de fois, jusqu'à ce que vous quittiez la fonction de répétition.

➔ Pressez deux fois la touche REPEAT.

L'affichage "REPEAT ALL" apparaît sur l'afficheur. L'ensemble du CD est répété autant de fois, jusqu'à ce que vous quittiez la fonction de répétition.

Remarque :

La fonction répétition peut être paramétrée aussi dans le cadre de la programmation.

Mettre fin à la fonction répétition

➔ Pressez plusieurs fois la touche REPEAT , jusqu'à ce que "REPEAT" n'est plus affiché.

Le disque va être lu jusqu'à la fin, sans nouvelle répétition, sauf si vous mettez fin à la lecture.

Utilisation du générateur aléatoire

Le générateur aléatoire vous permet la lecture des titres d'un CD ou du support de données USB / SD, dans un ordre quelconque mélangé.

Remarque :
Vous pouvez uniquement activer le générateur aléatoire lorsqu'un CD se trouve dans le compartiment CD fermé ou si un support de données est inséré.

➔ Appuyez sur la touche RANDOM 63.

L'affichage "RANDOM" apparaît sur l'afficheur.

➔ Pour arrêter la lecture aléatoire des titres, appuyez une nouvelle fois sur la touche RANDOM 63.

Remarque :
Vous ne pouvez pas activer la lecture aléatoire si vous avez programmé l'appareil.

Lecture du début de chaque titre (INTRO)

Pressez la touche INTRO 62. INTRO apparaît sur l'afficheur. Si vous pressez la touche INTRO pendant la lecture, la fonction commencera avec le titre en cours de lecture.

La fonction INTRO lit chaque titre pendant 10 secondes. La fonction est arrêtée automatiquement après la lecture du dernier titre.

Pour arrêter la fonction, pressez à nouveau la touche INTRO 62.

Utilisation de la fonction de programmation

Avec la fonction de programmation, vous pouvez écouter jusqu'à 32 titres d'un disque dans l'ordre que vous avez défini.

Remarque :
Vous pouvez uniquement effectuer la programmation si un disque se trouve dans le compartiment CD fermé et si l'appareil se trouve en mode "arrêt".

➔ Insérez un disque dans le compartiment CD et fermez-le.
➔ Pressez la touche ■.
➔ Appuyez sur la touche MEMORY. "MEMORY" et "P-01 001" apparaissent à l'affichage.
➔ Sélectionnez à l'aide des touches **I◀◀** , **▶▶I** le premier titre à programmer.
➔ Mémorisez le numéro de titre souhaité à l'aide de la touche MEMORY. Le titre est à présent programmé sur l'emplacement de programme 01.
➔ Procédez de la même manière pour programmer les titres dans l'ordre que vous souhaitez.
➔ Pressez la touche **▶ II** pour commencer la lecture de votre sélection de titres. Si vous souhaitez interrompre la lecture de la sélection programmée, pressez une seule fois la touche **▶ II**.
➔ Pour redémarrer la lecture, pressez une seule fois la touche **▶II**.
➔ Pendant la lecture programmée, vous pouvez rechercher un titre, revenir en arrière et sauter au titre suivant à l'aide des touches **I◀◀** , **▶▶I**.
➔ Pour terminer la lecture programmée, pressez la touche ■.
➔ Pour effacer la programmation, pressez deux fois la touche ■.

Remarque :
Lorsque vous ouvrez le compartiment CD ou pressez la touche INPUT, la mémoire de programmes est également effacée.

Dans le cas des supports USB ou SD/MMC, la programmation est également effacée lorsque vous retirez le support.

Utilisation de la fonction USB ou SD/MMC

Remarque :
La taille mémoire des cartes est limitée sur les supports de données à max. 4 Go. La taille de la mémoire du support de données USB n'est pas limitée.

Etant donné la multitude de modèles de lecteurs MP3 en flash, clés USB et cartes mémoire, nous ne pouvons pas garantir la compatibilité de tous les modèles avec l'appareil.

Les appareils USB version 1.0 et 2.0 sont supportés.

Lors du raccordement de supports de données, il peut arriver que l'appareil ou le support de données se "bloque" suite à la présence d'électricité statique. Dans ce cas, effectuez un reset, voir p. 2.

Insertion du support de données

➔ Mettez l'appareil en marche.

➔ Activer le mode USB/SD/MMC : Pressez de façon répétée la touche INPUT 15 ou 44, jusqu'à ce que le mode souhaité (USB ou SD) apparaisse à l'affichage.

Carte mémoire (SD, MMC)

➔ Insérez la carte, comme représenté sur le logement de carte 28, avec l'inscription vers le haut, jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

La lecture initiale des fichiers MP3 s'effectue et le nombre d'albums et de le nombre total de titres apparaissent sur l'écran.

Attention !

Si la carte mémoire est introduite à l'envers dans le logement de carte, la carte ne peut pas être reconnue. La carte et les données qui s'y trouvent peuvent être endommagées.

Support USB

Enfichez le support USB dans la prise USB 27. La lecture initiale des fichiers MP3 s'effectue et le nombre d'albums et le nombre total de titres apparaissent à l'écran.

Avant de manipuler l'appareil, attendez que le contenu complet a été lu, afin de garantir que toutes les informations nécessaires du support de données ont été lues.

Si aucun support de données n'est connecté ou ne peut être lu, l'affichage NO USB ou NO CARD apparaît sur l'afficheur.

Prélèvement du support de données

Carte mémoire (SD, MMC)

➔ Pour retirer la carte, enfoncez-la davantage jusqu'à ce qu'elle se déverrouille puis sortez-la.

Support USB

➔ Retirez le stick USB ou le lecteur flash MP3 simplement en le déconnectant.

Lecture de supports USB, cartes mémoire

La lecture des fichiers MP3 s'effectue pour l'essentiel comme décrit sous le mode CD.

Remarque :

Notez que les touches CARD CONTROL (17, 18, ... 21, 24, 25, 26) servent à l'utilisation de la fonction USB/SD/MMC sur l'appareil.

Utilisation de la fonction d'enregistrement

La fonction d'enregistrement enregistre la musique pendant la lecture (vitesse 1:1) sur un support USB ou SD/MMC. Les titres sont encodés avec un débit binaire réglable de 32 à 256 kbps (avec une fréquence d'échantillonnage de 44,1 kHz) et enregistrés en tant que fichiers MP3 dans un répertoire "AUDIO". Celui-ci est créé automatiquement. Les noms de titre AUDIO001, AUDIO002, etc., sont générés à cette occasion.

Encodage : Conversion de signaux analogiques en caractères numériques et compression des données selon une norme de compression, en vue de la réduction du volume de données.

Les possibilités d'enregistrement suivantes sont disponibles :

- Depuis un CD,
- Depuis la radio (uniquement en mono),
- Depuis une source externe raccordée à la connexion AUX 38.

Remarque :

Veillez à une bonne réception en cas d'enregistrement depuis la radio.

Lorsque la capacité limite est atteinte, FULL apparaît à l'affichage. L'enregistrement s'arrête automatiquement.

Préparations

➔ Raccordez un stick USB ou un lecteur flash MP3 à la connexion USB 27.

➔ Reliez la carte mémoire SD/MMC à la connexion 28.

Enregistrement à partir de la radio

Remarque :

Les enregistrements radio ou à partir de CD sont uniquement autorisés dans le cadre des clauses concernant les droits d'auteurs. Les enregistrements sont uniquement possibles en MONO.

➔ Activez le mode radio avec la touche INPUT.

➔ Réglez la station souhaitée à l'aide des touches de "Tuning" ◀◀, ▶▶, ou sélectionnez une station de radio mémorisée avec ▼TUNING▲.

➔ Sélectionnez à l'aide de la touche BIT RATE 20, 60 le débit binaire souhaité pour l'enregistrement (valeur par défaut : 256 kbps).

➔ Pressez la touche ● RECORD ; USB et CARD apparaissent à l'affichage (dans la mesure où les deux supports sont connectés).

➔ Sélectionnez la cible d'enregistrement USB ou CARD à l'aide des touches I◀◀ , ▶▶I se trouvant sur l'appareil 17, 18.

➔ Après env. 10 secondes, l'enregistrement démarre automatiquement.

➔ Si vous souhaitez démarrer immédiatement avec l'enregistrement, pressez une nouvelle fois la touche ● RECORD.

USB ou CARD et REC clignotent à l'affichage.

➔ Arrêter l'enregistrement : Pressez une nouvelle fois la touche ● RECORD ou STOP.

Enregistrement depuis un CD

Sélection des titres :

Lors de l'enregistrement d'un CD, vous pouvez choisir d'enregistrer un seul titre, le disque entier, une partie des titres ou une lecture programmée.

- Un seul titre : Sélectionnez le titre avec **I◀◀** , **▶▶I**, puis commutez le CD en mode PLAY/PAUSE **▶II**.
- Tous les titres : CD en mode STOP ■.
- Une partie, p. ex. titres 10 – 16 : CD en mode STOP ■ ; avec **▶▶I**, sélectionnez le titre n° 10.
- Enregistrer une lecture programmée : programmez la séquence de titres (voir p. 26).

Enregistrement

➔ Activez le mode CD à l'aide de la touche INPUT.

➔ Effectuez la sélection des titres pour l'enregistrement du CD, comme décrit ci-dessus.

➔ Pressez la touche ● RECORD ; USB et CARD

apparaissent à l'affichage (dans la mesure où les deux supports sont connectés).

➔ Sélectionnez la cible d'enregistrement USB ou CARD à l'aide des touches I◀◀ , ▶▶I se trouvant sur l'appareil 17, 18.

➔ Après env. 10 secondes, l'enregistrement démarre automatiquement.

➔ Si vous souhaitez démarrer immédiatement avec l'enregistrement, pressez une nouvelle fois la touche ● RECORD.

USB ou CARD et REC clignotent à l'affichage.

➔ Arrêter l'enregistrement : Pressez la touche ● RECORD ou STOP ■.

Remarque :

Terminez l'enregistrement de titre individuels à l'aide de la touche RECORD. Dans le cas contraire, plusieurs titres sont encodés dans un même fichier MP3.

Enregistrement depuis AUX

➔ Reliez la source externe à la connexion 38.

➔ Activez le mode AUX à l'aide de la touche INPUT.

➔ Sélectionnez à l'aide de la touche BIT RATE 20, 60 le débit binaire souhaité pour l'enregistrement (valeur par défaut : 256 kbps).

➔ Pressez la touche ● RECORD ; USB et CARD apparaissent à l'affichage (dans la mesure où les deux supports sont connectés).

➔ Sélectionnez la cible d'enregistrement USB ou CARD à l'aide des touches I◀◀ , ▶▶I se trouvant sur l'appareil 17, 18.

➔ Après env. 10 secondes, l'enregistrement démarre automatiquement.

➔ Démarrez la lecture de la source externe.

➔ Si vous souhaitez démarrer immédiatement avec l'enregistrement, pressez une nouvelle fois la touche ● RECORD.

USB ou CARD et REC clignotent à l'affichage.

➔ Arrêter l'enregistrement : Pressez la touche ● RECORD ou STOP ■.

Remarque :

Terminez l'enregistrement de titre individuels à l'aide de la touche ● RECORD ou STOP ■. Dans le cas contraire, plusieurs titres sont encodés dans un même fichier MP3.

Utilisation de la fonction d'effacement

La fonction d'effacement permet d'effacer des fichiers isolés ou l'ensemble des fichiers MP3, qui se trouvent sur votre support USB/SD/MMC.

Remarque :

Créez des copies de sauvegarde de vos données !
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de perte de données !

Effacer un titre isolé

➔ Pressez la touche DELETE 22, 58. A l'affichage apparaît :

DEL----001

➔ Sélectionnez le titre à effacer à l'aide des touches **I◀◀** , **▶▶I** se trouvant sur l'appareil 17, 18.
➔ Pressez la touche ● RECORD pour confirmer le choix. YES apparaît à l'affichage et NO clignote.
➔ Sélectionnez YES (clignote) à l'aide des touches **I◀◀** , **▶▶I** se trouvant sur l'appareil 17, 18 et confirmez en pressant la touche ● RECORD. DELETE apparaît à l'affichage.

Remarque :

L'effacement est irréversible !

Effacer toutes les données du support

➔ Pressez la touche DELETE 22, 58 deux fois consécutivement.
➔ FORMAT N (clignote) apparaît à l'affichage.
➔ Sélectionnez FORMAT Y (clignote) à l'aide des touches **I◀◀** , **▶▶I** se trouvant sur l'appareil 17, 18 et confirmez en pressant la touche ● RECORD.
➔ FORMAT apparaît à l'affichage.

Remarque :

L'effacement est irréversible !

Utilisation de la fonction de copie

La fonction de copie permet de copier des données MP3 à grande vitesse sur un support USB ou SD/MMC. Les titres sont copiés dans le répertoire "FCOPY". Celui-ci est créé automatiquement. Les noms de titre MP3 CP001, MP3 CP002, etc., sont générés.
Aucune lecture de musique n'intervient pendant la fonction de copie.
Les possibilités de copie suivantes sont disponibles :

- Depuis un CD MP3 vers un support USB ou SD/MMC,
- Depuis un support USB vers un support SD/MMC,
- Depuis un support SD/MMC vers un support USB.

Par ailleurs, vous pouvez choisir si vous souhaitez copier

- Un seul titre ou
- Tous les titres.

Copie d'un titre MP3

- ➔ Sélectionnez la source USB, SD ou CD à l'aide de la touche INPUT.
- ➔ Sélectionnez le titre souhaité à l'aide des touches I◀◀ , ▶▶I et démarrez la lecture.
- ➔ Pressez la touche ● RECORD.
- ➔ Si vous copiez depuis un CD : USB, par exemple, apparaît à l'affichage. Sélectionnez la cible d'enregistrement USB ou CARD à l'aide des touches I◀◀ , ▶▶I se trouvant sur l'appareil 17, 18 (dans la mesure où les deux supports sont connectés). Si vous souhaitez démarrer immédiatement avec l'enregistrement, pressez une nouvelle fois la touche ● RECORD.
- ➔ USB et REC clignotent à l'affichage, ensuite apparaît brièvement CHECKING, puis le titre à copier et, à droite, la progression de la procédure de copie sont affichés (1%-100%).
- ➔ Le titre est copié ; ensuite, la lecture s'arrête.
- ➔ Interrompre l'enregistrement : Pressez une nouvelle fois la touche ● RECORD ou la touche STOP.

Copie de l'ensemble des titres MP3

- ➔ Sélectionnez la source USB, SD ou CD à l'aide de la touche INPUT.
- ➔ Pressez la touche STOP ■.
- ➔ Pressez la touche ● RECORD.
- ➔ Si vous copiez depuis un CD : USB apparaît par exemple à l'affichage. Sélectionnez la cible d'enregistrement USB ou CARD à l'aide des touches I◀◀ , ▶▶I se trouvant sur l'appareil 17, 18 (dans la mesure où les deux supports sont connectés). Si vous souhaitez démarrer immédiatement avec l'enregistrement, pressez une nouvelle fois la touche ● RECORD.
- ➔ USB et REC, par exemple, clignotent à l'affichage, ensuite apparaît brièvement CHECKING, puis le titre à copier et, à droite, la progression de la procédure de copie sont affichés (1%-100%).
- ➔ Les titres sont copiés successivement ; ensuite, la lecture s'arrête.
- ➔ Interrompre l'enregistrement : Pressez une nouvelle fois la touche ● RECORD ou la touche STOP.

Utilisation des fonctions "Timer"

Réglage de l'heure

L'heure --:-- apparaît sur l'afficheur après la première connexion au secteur. Réglez l'heure, voir p. 20.

Réglage du temporisateur

Réglage de l'heure d'activation et de désactivation

Vous pouvez régler une heure d'activation (heure de réveil) et une heure de désactivation quotidiennes de l'appareil. Si aucune touche n'est pressée pendant plus de 7 secondes durant le réglage, alors l'appareil quitte automatiquement ce mode. Vous devez alors recommencer le processus depuis le début.

➔ L'appareil étant allumé, sélectionnez la source souhaitée à l'aide de la touche INPUT, puis réglez le volume sonore souhaité.

Pour effectuer le réglage, l'appareil doit se trouver en mode STANDBY (appareil hors tension, connecté au secteur).

➔ Commutez l'appareil en mode veille.

➔ Pressez la touche TIMER 12, 57 pendant au moins 2 secondes ; "ON TIME" apparaît à l'affichage.

➔ Pressez la touche MEMO 5, les heures clignotent.

➔ Pour régler les heures actuelles, pressez le cas échéant de façon répétée la touche ▼TUNING▲. Pressez une nouvelle fois MEMO 5, les minutes clignotent.

➔ Pour régler les minutes actuelles, pressez le cas échéant de façon répétée la touche ▼TUNING▲. Pressez une nouvelle fois MEMO 5. L'heure d'activation est mémorisée.

Heure de désactivation :

➔ Pressez la touche TIMER 12, 57 pendant au moins 2 secondes ; "ON TIME" apparaît à l'affichage.

➔ Pressez la touche TIMER 12, 57 une nouvelle fois pendant au moins 2 secondes ; "OFF TIME" apparaît à l'affichage.

➔ Pour régler les heures de désactivation, pressez le cas échéant de façon répétée la touche ▼TUNING▲. Pressez MEMO 5, les minutes clignotent.

➔ Pour régler les minutes de désactivation, pressez le cas échéant de façon répétée la touche ▼TUNING▲. Pressez une nouvelle fois MEMO 5. L'heure de désactivation est mémorisée.

Le temporisateur est programmé. Vous reconnaissez un temporisateur actif à l'indication TIMER (TIMER ON OFF) à l'affichage.

Remarque :
L'appareil se met en marche avec la source et le volume sonore sélectionnés en atteignant l'heure d'activation.

L'appareil est à nouveau désactivé en atteignant l'heure de désactivation.

Remarque :

Réveil avec USB ou SD/MMC : Un support USB/SD/MMC doit être connecté et ne doit pas être en mode lecture. Des données MP3 doivent se trouver sur le support.

En cas de panne de courant, le temporisateur ne fonctionne **pas**. Après une panne de courant, vérifiez l'heure réglée et réglez à nouveau l'alarme.

Activation et désactivation du temporisateur

➔ Appareil en mode veille : pressez brièvement la touche TIMER 12, 57 ; "TIMER ON OFF" apparaît à l'affichage.

Utilisation de la radio

Remarque :
L'appareil capte les fréquences
FM 87,5–108 MHz.

➔ Pour allumer la radio, pressez la touche INPUT 15, 44 de façon répétée, jusqu'à ce que TUNER apparaisse à l'affichage.
➔ Déployez l'antenne sur la totalité de sa longueur, afin d'améliorer la réception. Vous devriez éventuellement raccorder l'appareil à l'antenne d'extérieur.

Remarque :
En règle générale, les émetteurs FM sont reçus en mode stéréo. L'affichage "((ST))" apparaît. Si la réception FM en stéréo est de mauvaise qualité, vous pouvez commuter la réception sur "mono" à l'aide de MO/ST. 14, 54. De ce fait, la réception sera à faible bruit. L'affichage "((ST))" s'éteint.

Réglage d'une station

Sélection manuelle des stations

Pressez brièvement les touches ▼TUNING▲ afin de modifier pas à pas la fréquence de réception vers le haut ou vers le bas. Dans la plage FM, par pas de 0,05 MHz (= réglage fin). De ce fait, vous pourrez également régler des émetteurs faibles dont vous connaissez la fréquence.

Recherche automatique de stations

Une pression prolongée sur les touches ▼TUNING▲ (env. 2 secondes) permet de démarrer la recherche automatique. La recherche automatique peut uniquement trouver des stations dont le signal de réception est fort. Les émetteurs faibles ne peuvent être réglés que manuellement.

Une nouvelle pression prolongée des touches ▼TUNING▲ poursuit la recherche automatique. Pendant la recherche automatique, le mode radio est coupé.

Mémorisation d'une station

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 20 stations dans la plage FM. Vous reconnaissez les stations mémorisées à l'emplacement de programme, qui apparaît à l'affichage.

Remarque :

Les stations restent mémorisées cas de coupure de courant.

➔ Réglez la station souhaitée en mode TUNER.
➔ Pressez la touche MEMORY 5, 65 ; MEMORY apparaît et le prochain emplacement de programme

libre clignote à l'affichage.

- ➔ Pressez la touche PRESET UP 13 pour choisir le cas échéant un autre emplacement de programme.
- ➔ Pressez la touche MEMORY, la station réglée est mémorisée sur l'emplacement de programme sélectionné. Le clignotement de l'emplacement de programme s'éteint sur l'afficheur.
- ➔ Mémorisation d'autres stations : Répéter le processus. Mémoriser les autres stations sur les emplacements de programme libres suivants.

Sélection des stations programmées

- ➔ En pressant la touche PRESET UP 13, vous pouvez faire défiler les emplacements de programme mémorisés vers le haut.
- ➔ Les touches numériques 0…9 permettent de sélectionner directement les emplacements de programme.
- ➔ La touche +10 permet de sélectionner un titre > 9.

L'afficheur indique l'emplacement de mémoire et la fréquence de la station.

Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- ➔ Mémoriser le nouvel émetteur sur l'emplacement de programme souhaité. La station précédemment mémorisée sur cet emplacement de programme est effacée.

Nettoyage de l'appareil



Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante.

Attention !
N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

➔ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Remarques concernant les CD

- Prenez toujours le disque par son bord. La surface qui présente les couleurs d'un arc-en-ciel ne doit pas être touchée et doit toujours être propre.
- Evitez les traces de doigts, les salissures et les rayures qui peuvent provoquer des perturbations et des coupures à la lecture. Ne collez pas de papier ni de bande adhésive sur le côté étiquette du disque.
- N'écrivez rien sur les disques.
- N'utilisez ni aérosol de nettoyage, ni solvant ou d'autres produits chimiques disponibles dans le commerce. Ne faites pas tomber les disques et ne les tordez pas. N'insérez pas de disques endommagés dans l'appareil. N'essayez jamais de réparer des disques endommagés.
- Ne laissez jamais vos disques exposés directement à la lumière solaire, ni dans un environnement trop chaud ou trop humide. Le CD ne doit également pas se trouver dans une voiture stationnée en plein soleil car la température à l'intérieur du véhicule peut être extrêmement élevée.
- Ne refermez pas le compartiment CD avant d'être sûr que le CD y est bien inséré.
- Conservez toujours les disques séparément dans leur pochette.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant la lecture d'un disque.

Nettoyez les empreintes digitales et la poussière sur le côté enregistré à l'aide d'un chiffon de nettoyage propre et sec. Les tâches tenaces peuvent éventuellement être enlevées à l'aide d'une peau de chamois humide.

Nettoyage des disques

➔ Essuyez le disque à l'aide d'un chiffon doux, imbibé d'eau.

➔ Essuyez les disques en allant du centre vers les bords.



N'essuyez pas en faisant des mouvements circulaires, car vous provoqueriez des rayures qui généreraient ensuite des erreurs à la lecture.

Elimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Raccordez correctement le câble d'alimentation sur la prise secteur.
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Retirez la prise pour casque de l'appareil si vous souhaitez écouter par les haut-parleurs. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.
Un bruit parasite est audible.	A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.
D'autres dysfonctionnements, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement. Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Rebranchez l'appareil.
L'afficheur n'est pas activé.	L'appareil se trouve en mode STANDBY. Mettez l'appareil en marche. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, mettez l'appareil en marche.

Problèmes avec le lecteur CD

Symptôme	Cause possible / remède
Le CD n'est pas lu ou saute lors de la lecture.	L'appareil ne se trouve pas en mode CD. Le CD inséré n'est pas conforme.
	Le compartiment CD n'est pas fermé. Fermez le compartiment CD.
	Le CD est mal placé. Insérez le CD, l'étiquette étant tournée vers le haut. Le CD doit être bien centré dans le compartiment.
	Le CD est sale ou défectueux. Nettoyez le CD, utilisez un autre CD.
	De l'humidité s'est formée dans le compartiment à CD. Sortez le CD et laissez le compartiment ouvert pendant 1 heure environ afin qu'il sèche.
	La durée de lecture du CD est supérieure à 74 minutes.

Symptôme	Cause possible / remède
Il y a des coupures de son.	Le volume sonore est réglé trop haut. Abaissez le volume au moyen de la molette.
	Le CD est endommagé ou sali. Nettoyez le CD ou changez-le.
	L'appareil est soumis à des vibrations. Placez l'appareil dans un endroit sans vibrations.

Problèmes avec la télécommande

Symptôme	Cause possible / remède
La télécommande ne fonctionne pas.	Piles mal insérées ou faibles. Contrôlez la polarité, remplacez les piles. Liaison IR interrompue. Enlevez les objets qui se trouvent entre la télécommande et l'appareil. Distance trop grande. Distance max. par rapport à l'appareil : 7 mètres

Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Avec la touche INPUT, commutez sur TUNER.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, par ex. un téléviseur, perturbent la réception. Eloignez davantage la radio / le lecteur CD de ces appareils.
	L'antenne n'est pas déployée ou n'est pas orientée. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne ou l'appareil pour améliorer la réception.





Problèmes avec le port USB

Symptôme	Cause possible / remède
Pas de lecture du support de données USB possible.	L'appareil ne se trouve pas en mode USB. Pressez INPUT jusqu'à ce que le mode USB soit actif.
	Support de données USB pas inséré ou vierge. Insérer correctement le support de données USB ou enregistrer des données musicales sur le support.

Problèmes avec la connexion SD/MMC

Symptôme	Cause possible / remède
Pas de lecture SD possible.	L'appareil ne se trouve pas en mode SD/MMC. Pressez INPUT jusqu'à ce que le mode CARD soit actif.
	Carte mémoire pas insérée ou vierge. Insérer correctement la carte mémoire ou enregistrer des données musicales sur la carte. Le cas échéant, retirez le support USB.

Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (l x h x p) : Haut-parleurs : Hauteur avec pied	 215 x 975 x 270 mm 150 x 230 x 85 mm 775 mm
Poids de l'appareil : Haut-parleurs : avec pied	15,75 kg 1,0 kg 2,4 kg
Tension :	Courant alternatif 230 V , 50 Hz 130 W en service < 1 W en veille
Puissance de sortie :	2 x 25 W sinus
Puissance de crête musicale totale :	300 W
Réponse en fréquence (± 3 dB)	20 Hz – 20 kHz
Facteur de distorsion harmonique (1 W)	0,5 %
Haut-parleurs : Haut-parleur d'extrêmes graves	8 ohms 8 ohms
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)

Radio : Fréquences de réception : Antenne :	 FM 87,5–108 MHz Connexion antenne 75 ohms
CD : Laser : Convertisseur : Gamme des fréquences :	 Longueur d'onde 655 nm, classe 1 1 bit N/A, 100 Hz à 20 kHz
CD MP3, USB, SD/MMC : Nombre max. de titres Nombre d'albums	 999 99
Prise de raccordement AUX :	Stéréo, Cinch
Casque, microphone	Jack 3,5 mm
Piles de la télécommande :	2 x 1,5 V, type LR3, AAA MICRO

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs. Les dimensions sont des valeurs approximatives.

Directives et normes

Ce produit répond à la directive sur la basse tension (2006/95/CE), à la directive CEM (2004/108/CE) et à la directive sur le marquage CE.

Comment contacter le fabricant

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Straße 7
D-86899 Landsberg

Consignes d'élimination

Elimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.

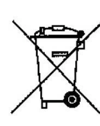
 Danger d'étouffement !

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

 Danger de mort !

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.